



Benjamin D. Rivera,
Director

Friday June 1, 2013
8:00 pm
St. Luke's Episcopal Church
939 Hinman Av, Evanston

Saturday June 2, 2013
4:00 pm
St. Josaphat Parish
2311 N Southport, Chicago

Endings

“Salmo 150” (1993) Ernani Aguiar (b.1950)

“Carols of Death” (1958).....William Schuman (1910–1992)
1. The Last Invocation
2. The Unknown Region
3. To All, To Each

“Farewell” (1999).....Michael Berkeley (b.1948)

“Agnus Dei” (rev. 1967) Samuel Barber (1910–1981)

Cantata #4,
“Christ lag in Todesbanden” (rev. 1725)J.S. Bach (1685–1750)
Sinfonia • Verse I, Chorus • Verse II, Duet: *sopranos, altos*
Verse III, Solo: William Bouvel, *tenor*
Verse IV, Chorus • Verse V, Solo: Daniel Eifert, *bass*
Verse VI, Duet: Alexia Rivera, *soprano*, Garrett Johannsen, *tenor*
Verse VII, Chorus

“Achieved is the Glorious Work”
(from *The Creation*) (1798)..... Franz Joseph Haydn (1732–1809)

Thanks to First UMC Evanston and North Park University
for hosting our rehearsals, and
St. Josaphat Parish and St. Luke's Episcopal Church
for hosting our concerts.

Visit Cantate on the web at cantatechicago.org

Texts & Translations

Salmo 150

Psalm 150

Laudate Dominum in sanctis ejus, Laudate eum in firmamento virtutis ejus. Laudate eum in virtutibus ejus, Laudate eum secundum multitudinem magnitudinis ejus. Laudate eum in sono tubae, Laudate eum in psalterio et cithara. Laudate eum in tympano et choro, Laudate eum in chordis et organo. Laudate eum in cymbalis bene sonantibus, Laudate eum in cymbalis jubilationis. Omnis spiritus laudet Dominum. Laudate Dominum. Alleluia.	Praise the LORD in His sanctuary; Praise Him in His mighty firmament! Praise Him for His mighty acts; Praise Him according to His excellent greatness! Praise Him with the sound of the trumpet; Praise Him with the lute and harp! Praise Him with the timbrel and dance; Praise Him with stringed instruments and flutes! Praise Him with loud cymbals; Praise Him with clashing cymbals! Let everything that has breath praise the LORD. Praise the LORD. Hallelujah!
---	---

Carols of Death

Walt Whitman (1819-1892)

1. The Last Invocation

At the last, tenderly,
From the walls of the powerful, fortress'd house,
From the clasp of the knitted locks —
from the keep of the well-closed doors,
Let me be wafted.

Let me glide noiselessly forth;
With the key of softness unlock the locks — with a whisper,
Set ope the doors, O Soul!

Tenderly! be not impatient!
(Strong is your hold, O mortal flesh!
Strong is your hold, O Love.)

2. The Unknown Region

Darest thou now O soul,
Walk out with me toward the unknown region,
Where neither ground is for the feet nor any path to follow?
No map there, nor guide,
Nor voice sounding, nor touch of human hand,
Nor face with blooming flesh, nor lips, nor eyes,
 are in that land.
I know it not, O soul;
Nor dost thou -- all is a blank before us;
All waits, undream'd of, in that region,
 that inaccessible land. The unknown region.

3. To All, To Each

Come, lovely and soothing death,
Undulate round the world, serenely arriving, arriving,
In the day, in the night, to all, to each,
Sooner or later, delicate death.

Farewell

Farewell, farewell, happy fields where joy forever dwells.
Farewell, farewell, as many farewells as be stars in heaven.
Farewell, farewell, starry fields where night is forever day.
Farewell, farewell, to fields of flowers and skies bright with stars
 that must fade from our eyes, such stars fade away.
Farewell, farewell.

Agnus Dei

Agnus Dei,	Lamb of God,
qui tollis peccata mundi:	that takest away the sins of the world,
Miserere nobis;	Have mercy on us.
Agnus Dei,	Lamb of God,
qui tollis peccata mundi:	that takest away the sins of the world,
Miserere nobis;	Have mercy on us.
Agnus Dei,	Lamb of God,
qui tollis peccata mundi:	that takest away the sins of the world,
Dona nobis pacem.	Grant us peace.

Christ lag in Todesbanden

- I. Christ lag in Todesbanden
Für unsre Sünd gegeben,
Er ist wieder erstanden
Und hat uns bracht das Leben;
Des wir sollen fröhlich sein,
Gott loben und ihm dankbar
sein
Und singen halleluja,
Halleluja!
- II. Den Tod niemand zwingen
kunt
Bei allen Menschenkindern.
Das macht' alles unsre Sünd,
Kein Unschuld war zu finden.
Davon kam der Tod so bald
Und nahm über uns Gewalt,
Hielt uns in seinem Reich
gefangen.
Halleluja!
- III. Jesus Christus, Gottes Sohn,
An unser Statt ist kommen
Und hat die Sünde weggetan,
Damit dem Tod
genommen
All sein Recht und sein Gewalt,
Da bleibet nichts denn Tods
Gestalt,
Den Stach'l hat er verloren.
Halleluja!
- IV. Es war ein wunderlicher Krieg,
Da Tod und Leben rungen,
Das Leben behielt den Sieg,
Es hat den Tod verschlungen.
Die Schrift hat verkündigt das,
Wie ein Tod den andern fraß,
Ein Spott aus dem Tod ist
worden.
Halleluja!
- Christ lay in death's bonds
handed over for our sins,
he is risen again
and has brought us life
For this we should be joyful,
praise God and be thankful to
him
and sing alleluia,
Hallelujah!
- Nobody could overcome death
among all the children of
mankind.
Our sin was the cause of all this,
no innocence was to be found.
Therefore death came so
quickly
and seized power over us,
held us captive in his kingdom.
Hallelujah!
- Jesus Christ, God's son,
has come to our place
and has put aside our sins,
and in this way from death has
taken
all his rights and his power,
here remains nothing but
death's outward form,
it has lost its sting.
Hallelujah!
- It was a strange battle,
where death and life struggled.
Life won the victory,
it has swallowed up death
Scripture has proclaimed
how one death ate the other,
death has become a mockery.
Hallelujah!

v. Hier ist das rechte Osterlamm,
Davon Gott hat geboten,
Das ist hoch an des Kreuzes
Stamm
In heißer Lieb gebraten,
Das Blut zeichnet unsre Tür,
Das hält der Glaub dem Tode
für,
Der Würger kann uns nicht
mehr schaden.
Halleluja!

vi. So feiern wir das hohe Fest
Mit Herzensfreud und Wonne,
Das uns der Herre scheinen
lässt,
Er ist selber die Sonne,
Der durch seiner Gnade
Glanz
Erleuchtet unsre Herzen ganz,
Der Sünden Nacht ist
verschwunden.
Halleluja!

vii. Wir essen und leben wohl
In rechten Osterfladen,
Der alte Sauerteig nicht soll
Sein bei dem Wort der Gnaden,
Christus will die Koste sein
Und speisen die Seel allein,
Der Glaub will keins andern
leben.
Halleluja!

Here is the true Easter lamb
that God has offered
which high on the trunk of the
cross
is roasted in burning love,
whose blood marks our doors,
which faith holds in front of
death,
the strangler can harm us no
more
Hallelujah!

Thus we celebrate the high feast
with joy in our hearts and
delight
that the Lord lets shine for us,
He is himself the sun
who through the brilliance of his
grace
enlightens our hearts completely,
the night of sin has
disappeared.
Hallelujah!

We eat and live well
on the right Easter cakes,
the old sour-dough should not
be with the word grace,
Christ will be our food
and alone feed the soul,
faith will live in no other
way.
Hallelujah!

Achieved is the Glorious Work

Achieved is the glorious work;
Our song let be the praise of God.
Glory to His name forever.
He sole on high exalted reigns. Hallelujah.

Instrumentalists

VIOLIN 1

Danielle Seaman,
concertmaster
Caroline Rothstein

VIOLIN 2

Eli Chen
Sarah Grimes

VIOLA 1

David Beytas

VIOLA 2

Jonas Benson

CELLO

María Martínez

DOUBLE BASS

Dominic Azkoul

OBOE

Laura Rollick

ALTO TROMBONE

Chelsea French

TENOR TROMBONE

Mark Davey

BASS TROMBONE

Terry Leahy

CHAMBER ORGAN

Candace Peters

About Our Director



Benjamin Rivera has been artistic director and conductor of *Cantate* since December of 2000. He has prepared and conducted choruses at all levels, from elementary school through adult in repertoire from gospel, pop, and folk to sacred polyphony, choral/orchestral masterworks, and contemporary pieces. He recently prepared the Fort Wayne Philharmonic Chorus and members of *Cantate* for a performance of William Walton's *Belshazzar's Feast* on March 2nd, 2013.

In his sixteenth season as a member of the Chicago Symphony Chorus, including nine seasons as bass section leader, Rivera also sings professionally with Chicago *a cappella*, the Grant Park Chorus, and many other ensembles. He is a frequent soloist, appearing with these ensembles and others, most often in sacred and concert works. He has sung across the U.S., and can be heard on numerous recordings.

He has been on the faculty of several colleges and universities, directing choirs and teaching voice, diction, music theory, and history. In addition, he has adjudicated many competitions (solo and ensemble), and he recently presented at the Iowa Choral Directors Association summer conference.

Especially adept with languages, Benjamin Rivera frequently coaches German and Spanish, among several others. He holds degrees in voice and music theory from North Park University and Roosevelt University, respectively, and he has completed the coursework for a doctorate in choral conducting from Northwestern University. His studies also have included the German language in both Germany and Austria, for which he received a Certificate of German as a foreign language in 2001; conducting and African American spirituals with Rollo Dilworth; and workshops, seminars, and performances in early music. In 2011, he researched choral rehearsal and performance practice in Berlin, Germany.

Benjamin Rivera is a member of the American Choral Directors Association (ACDA), the American Guild of Musical Artists (AGMA), Chorus America, and the College Music Society (CMS).

About Cantate

Founded in 1997, *Cantate* is a mixed chamber choir comprised of both professional and avocational singers whose goal is to explore mainly a *cappella* music from all time periods, cultures, and lands. Previous appearances include services and concerts at various Chicago-area houses of worship. *Cantate* has been featured many times in public concerts at the Chicago Botanic Garden's "Celebrations" series and at Evanston's First Night. *Cantate* has also appeared at the Chicago Historical Society and the Chicago Cultural Center.

For more information, visit our website: cantatechicago.org

SOPRANO

Joan Daugherty	Elena Kurth
Laurie Carlin Davidson	* Laura Lynch
Laura Fox	* Lillian Murphy
Jackie Gredell	* Alexia Rivera
* Gina Hilse	Amanda Holm Rosengren
* Jessica Hockaday	

ALTO

* Sarah Boruta	* Anne Katzfey
* Alyssa Digges	* Denise Knowlton
Joanna Flagler	Rose Kory
Janelle Hollingshead	Candace Peters

TENOR

Peter Aarestad	Joe Labozetta
William Bouvel	Dirk Walvoord
Garrett Johannsen	Piet Walvoord

BASS

Terry Booth	Warren Kammerer
Gregory Braid	Alan Miller
Daniel Eifert	Timothy Quistorff
Robert Fox	

* singer in Bach Verse II

Would you like receive notifications of future Cantate concerts?

Make sure you're on our email list!

Name: _____

Email address: _____ @ _____

Please detach and leave at the ticket table.